

犬牙魚進口許可證申請表

Application Form for Toothfish Import Licence

注意事項 Points to note

1. 本申請表可用於申請一張犬牙魚進口許可證，以涵蓋由同一船隻／飛機／車輛／火車進口的單一貨運（每一貨運可包含一批或多批裝運的犬牙魚產）。如進口的犬牙魚產會以多於一架船隻／飛機／車輛／火車進口香港，申請人應就每次貨運／運輸，申請單獨的進口許可證。This application form can be used to apply for a Toothfish Import Licence to cover a single shipment of toothfish item(s) to be imported on the same vessel/aircraft/ vehicle/train (each shipment can include one or multiple consignment(s) of toothfish item(s)). If the toothfish items will be imported into Hong Kong by more than one vessel/aircraft/vehicle/train, the applicant should apply for a separate import licence for each shipment/transport.
2. 請用黑色或藍色筆以中文或英文正楷填寫本申請表。Please complete this application form in BLOCK letters, in either English or Chinese, using black or blue pen.
3. 請在適當方格內填上「×」號。Please put a 「×」 in appropriate box(es).
4. 申請費用為港幣 375 元，請在右欄選擇付款方式。The application fee is HK\$375. Please select a payment method on the right.
5. 請將填妥的申請表郵寄或親身交到本辦事處（九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署五樓（漁業技術事務科））、傳真至(852) 2314 2866 或電郵至 ccamlr@afcd.gov.hk（注意：以郵寄方式遞交的申請或需額外 3-5 個工作天處理）。申請人亦可透過貿易單一窗口(<https://www.tradesinglewindow.hk>)於網上辦理電子許可證的申請（須預先登記帳戶）。Completed application form(s) can be handed to this Office in person or by post (5/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon. (Attention: Fisheries Technical Services Division)), by fax to (852) 2314 2866, or by e-mail to ccamlr@afcd.gov.hk (Note: 3-5 extra working days may be required for processing application(s) by post). Online application for electronic licence can be submitted through Trade Single Window at <https://www.tradesinglewindow.hk> (prior registration for a user account is required).
6. 有關填寫此申請表的查詢，請致電(852) 2150 6825 與漁農自然護理署聯絡。For enquiries on filling in this form, please contact the Agriculture, Fisheries and Conservation Department at (852) 2150 6825.

- I. 請按申請方法選擇付款方式（註：如欲使用信用卡付款，請透過網上系統提交申請）：

Please select payment method according to your application channel (Note: Please use online application system for payment by credit card):

親身 In person

- 現金 Cash
 支票 Cheque
 易辦事 EPS
 八達通 Octopus

郵寄 By post

- 支票 Cheque

傳真／電郵 By fax/email

- 付款通知書 Demand Note
 信用卡 Credit Card

(Visa/Mastercard/中國銀聯 China UnionPay/JCB)

- II. 請選擇領取許可證方法：

Please select method of collecting the Licence:

- 前往本辦事處（九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署五樓）領取

In person at 5/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon

- 郵寄 By post

提交申請資料核對表

Checklist for information provided by the applicant

- 本人已填寫個人／公司資料
I have already filled in my personal particulars/company details
- 本人已填寫出口商的名稱及地址
I have already filled in the name(s) and address(es) of exporter(s)
- 本人已提供所有關於犬牙魚產的描述
I have already provided all descriptions of toothfish
- 本人已提供相關的犬牙南極魚出口證書／犬牙南極魚再出口證書副本
I have already provided copy(ies) of the relevant *Dissostichus* export document (DED)/*Dissostichus* re-export document (DRED)
- 本人已提供每批犬牙魚產的所有運輸詳情及相關裝運單據的副本
I have already provided all the transport details and copy(ies) of the relevant shipping document(s) for the toothfish items
- 本人已閱讀聲明及在申請表上簽署
I have already read the declaration and signed on the application form

I 申請人/公司資料 Information of Applicant/Company (與進口商及持證人相同 same as Importer and Licensee)			
申請人姓名/公司名稱 Name of Applicant/Company			
申請人地址 Applicant's address			
身分證/旅遊證件/香港商業登記證號碼 Identity Card/Travel Document/H.K. Business Registration No.			
聯絡人姓名 (適用於公司申請) Contact person (for application from a company)			
電話 Telephone		傳真 Fax	
電郵地址 E-mail address			

II 貨物運輸詳情 Transport Details of the Shipment ¹			
運輸商資料 Information of Carrier			
名稱 Name		傳真 Fax	
電話 Telephone		電郵地址 E-mail address	
地址 Address			
聯絡人姓名 Contact person			
只選填下列四個運輸方式其中一項： Complete only one of the four transport modes below: ²			
<input type="checkbox"/>	海運/河運 SEA/RIVER	船隻及船公司名稱 Vessel and Shipping Company name	
		貨櫃編號 Container number	提單編號 Bill of Lading number
<input type="checkbox"/>	空運 AIR	航空公司 Airline	
		航班編號 Flight number	空運提單編號 Airway Bill number
<input type="checkbox"/>	陸運 ROAD	車輛登記號碼 Vehicle registration mark (香港 Hong Kong) (內地 Mainland)	
		提單編號 (或其他裝運單據號碼以識別出貨，請註明) Bill of Lading number (or other shipment document number to identify the shipment, please specify)	
<input type="checkbox"/>	鐵路 RAIL	鐵路運輸編號 Railway transport number	提單編號 (或其他裝運單據號碼以識別出貨運，請註明) Bill of Lading number (or other shipment document number to identify the shipment, please specify)
出口港口或地方 Port or place of departure:			
城市 City	州/省份 State/Province	國家/地區 Country/Territory	
預定過境點 (如有) Intended points of transit, if any:			
預計入境日期 Expected arrival date:			

¹ 如申請人在申請許可證時未能確定入境日期、提單/空運提單編號、船隻/航班/車輛編號及/或其他運輸詳情，可在有關欄目內註明「暫時未能提供」，惟申請人須於貨物入境日期前最少一個工作天向漁農自然護理署提供所需的文件及/或資料。 If the arrival date, bill of lading/airway bill number, vessel/flight/vehicle number and/or other transport details cannot be confirmed at the time of licence application, the applicant may declare "not yet available" in the relevant box(es). Nevertheless, the applicant shall provide the required documents to the Agriculture, Fisheries and Conservation Department at least one working day prior to the arrival date of the shipment.

² 請提供相關的裝運單據副本。 Please provide copy(ies) of the relevant shipping document(s).

裝運 (一) Consignment (1)				
III 進口犬牙魚產的描述 Descriptions of toothfish item(s) imported				
	物種 Species*	類型 Type [#]	進口淨重 (公斤) Net weight imported (kg)	出口編號 Export Code [^]
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
* TOA (<i>Dissostichus mawsoni</i>), TOP (<i>Dissostichus eleginoides</i>)				
[#] WHO (原條 Whole); GUT (去除內臟 Gutted), HAT (去除頭部和尾部 Head and tail removed), MEA (碎片 Mealed), FLT (魚柳 Filleted), HAG (去除頭部和內臟 Headed and gutted), HGT (去除頭部、內臟和尾部 Headed, gutted and tail removed); OTH (其他，請註明 Other, please specify)				
[^] 請提供相關的犬牙南極魚出口證書/犬牙南極魚再出口證書副本 Please provide copy(ies) of the relevant <i>Dissostichus</i> export document (DED)/ <i>Dissostichus</i> re-export document (DRED)				
IV 出口商資料 Information of Exporter				
名稱 Name		傳真 Fax		
電話 Telephone		電郵地址 E-mail address		
地址 Address				
聯絡人姓名 Contact person				

如經第(II)項指明的船隻/飛機/車輛/火車進口的犬牙魚產貨運是來自多於一個出口商，請提供以下資料。

Please provide the following details if the shipment of the toothfish items imported by the vessel/aircraft/vehicle/train specified in Part (II) are from more than one exporter.

裝運(二) Consignment (2)				
III 進口犬牙魚產的描述 Descriptions of toothfish item(s) imported				
	物種 Species*	類型 Type#	進口淨重(公斤) Net weight imported (kg)	出口編號 Export Code^
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
*TOA (<i>Dissostichus mawsoni</i>), TOP (<i>Dissostichus eleginoides</i>) # WHO (原條 Whole); GUT (去除內臟 Guttled), HAT (去除頭部和尾部 Head and tail removed), MEA (碎片 Mealed), FLT (魚柳 Filleted), HAG (去除頭部和內臟 Headed and gutted), HGT (去除頭部、內臟和尾部 Headed, gutted and tail removed); OTH (其他, 請註明 Other, please specify) ^請提供相關的犬牙南極魚出口證書/犬牙南極魚再出口證書副本 Please provide copy(ies) of the relevant <i>Dissostichus</i> export document (DED)/ <i>Dissostichus</i> re-export document (DRED)				
IV 出口商資料 Information of Exporter				
名稱 Name		傳真 Fax		
電話 Telephone		電郵地址 E-mail address		
地址 Address				
聯絡人姓名 Contact person				

裝運(三) Consignment (3)				
III 進口犬牙魚產的描述 Descriptions of toothfish item(s) imported				
	物種 Species*	類型 Type#	進口淨重(公斤) Net weight imported (kg)	出口編號 Export Code^
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
*TOA (<i>Dissostichus mawsoni</i>), TOP (<i>Dissostichus eleginoides</i>) # WHO (原條 Whole); GUT (去除內臟 Guttled), HAT (去除頭部和尾部 Head and tail removed), MEA (碎片 Mealed), FLT (魚柳 Filleted), HAG (去除頭部和內臟 Headed and gutted), HGT (去除頭部、內臟和尾部 Headed, gutted and tail removed); OTH (其他, 請註明 Other, please specify) ^請提供相關的犬牙南極魚出口證書/犬牙南極魚再出口證書副本 Please provide copy(ies) of the relevant <i>Dissostichus</i> export document (DED)/ <i>Dissostichus</i> re-export document (DRED)				
IV 出口商資料 Information of Exporter				
名稱 Name		傳真 Fax		
電話 Telephone		電郵地址 E-mail address		
地址 Address				
聯絡人姓名 Contact person				

註：如有需要，請自行複印此頁並填寫第 III 及第 IV 部分。

Note: Please make a copy of this page and fill in Section III and Section IV if necessary.

V 個人資料收集聲明 Personal Information Collection Statement

1. 收集目的 Purposes of Collection

本申請表內提供的個人資料，會供漁農自然護理署作下列一項或多項用途：The personal data provided in this application form will be used by the Agriculture, Fisheries and Conservation Department for one or more of the following purposes:

- 處理你的申請； to process your application;
 - 實行／執行《南極海洋生物資源養護條例》（第 635 章）和《南極海洋生物資源養護（犬牙魚產品證書制度）規例》（第 635A 章）的相關條文規定； to administer/enforce the relevant provisions of the Conservation of Antarctic Marine Living Resources Ordinance (Cap. 635) and the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (Toothfish Catch Documentation Scheme) Regulation (Cap. 635A);
 - 供統計及研究用途，但所得的統計數據或研究結果，不會以能識別有關的資料當事人或其中任何人的身分的形式提供；以及 for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results of the research will not be made available in a form which will identify the data subjects or any of them; and
 - 作法例規定、授權或允許的其他合法用途。any other legitimate purposes as may be required, authorized or permitted by law.
- 你必須提供本申請表所要求的個人資料。如你未能提供所需資料，本署可能無法處理你的申請。It is obligatory for you to supply the personal data as required in this application form. If you fail to provide the required information, this Department may not be able to process your application.

2. 獲轉交資料的部門／人士 Classes of Transferees

你透過本申請表所提供的個人資料，或會向下列人士／部門公開：The personal data you provided by means of this application form may be disclosed to:

- 其他政府部門、決策局、有關機構及任何人士，以作上述收集目的所列的用途；other Government departments, bureaux, relevant organizations and any person for the Purposes of Collection mentioned above;
- 南極海洋生物資源養護委員會 the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources; 以及 and
- 《南極海洋生物資源養護公約》的締約方和合作非締約方。Contracting Parties and non-Contracting Parties cooperating with the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources.

3. 查閱個人資料 Access to Personal Data

根據《個人資料（私隱）條例》第 486 章第 18 及第 22 條及附表 1 第 6 原則，你有權查閱和更正個人資料。你的查閱權利，包括獲取於本申請表上提供的個人資料副本。You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in sections 18 and 22 and principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this application form.

4. 查詢 Enquiries

如欲查詢經本申請表填報的個人資料，包括查閱及更正資料，可去信香港九龍長沙灣道 303 號長沙灣政府合署五樓（經辦人：個人資料管制主任）。Enquiries concerning the personal data collected by means of this application form, including the making of access and corrections, should be addressed to 5/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong (Attn: Personal Data Administration Officer).

VI 聲明 Declaration

- | | |
|---|--|
| <p>(i) 本人謹代表本申請表所申報貨品的進口商作出聲明，在此填報及提供的資料及文件屬真實無訛，而有關貨品亦會按所述方式進口。本人明白，根據《南極海洋生物資源養護條例》（第 635 章）第 28 條的規定，故意提供失實或誤導資料可被檢控，一經定罪，可被罰款港幣 50 000 元及監禁三個月。</p> <p>(ii) 本人明白，如獲簽發進口許可證，該證會根據本申請表所填報及聲明的資料簽發，並受許可證條件及漁農自然護理署署長可能施加的任何其他條件限制。本人已細閱並承諾遵守該等條件，以及漁農自然護理署署長就進口本申請表所申報的貨品而施加的任何其他條件。</p> <p>(iii) 本人承諾把許可證條件，以及漁農自然護理署署長就進口本申請表所申報的貨品而施加的其他條件告知託運人。</p> <p>(iv) 本人明白並同意，漁農自然護理署在某些情況下可將本申請表提供的所有或任何資料（包括個人資料），向在香港或其他地方的第三者披露，包括但不限於南極海洋生物資源養護委員會、《南極海洋生物資源養護公約》的締約方和合作非締約方，以及其他政府部門、決策局、有關機構及任何人士。該等情況包括：漁農自然護理署認為需要披露該等資料，以便考慮有關申請；為執行《南極海洋生物資源養護公約》或其任何養護措施；為了維護公眾利益；根據法律授權或規定；或獲申請人／資料當事人明確同意披露該等資料。</p> <p>(v) 本人同意為處理本申請而須進行的任何查詢。</p> | <p>(i) I hereby declare that I act on behalf of the Importer of the goods declared on this application form that the information and document(s) given herein are true and correct, and that the goods shall be imported as described. I understand that if I knowingly make any statement which is false or misleading in a material particular, I shall render myself liable to prosecution under section 28 of the Conservation of Antarctic Marine Living Resources Ordinance (Cap. 635) and on conviction to a fine of HK\$50 000 and to imprisonment for 3 months.</p> <p>(ii) I understand that Import Licence, if granted, is granted in reliance on the information provided and declared in this application form and is subject to the Conditions of Licence and any other conditions that the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation may impose. I have read and hereby undertake to abide by those conditions and any other conditions which the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation imposes regarding the import of the goods declared on this application.</p> <p>(iii) I undertake to inform the consignor(s) of the goods of the Conditions of Licence and other conditions imposed by the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation regarding the import of the goods declared on this application form.</p> <p>(iv) I understand and agree that all or any of the information including personal information provided in this application form may be disclosed by the Agriculture, Fisheries and Conservation Department to third parties either in Hong Kong or elsewhere, including, but not limited to the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources, the Contracting Parties and non- Contracting Parties cooperating with the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources and other Government departments, bureaux, relevant organizations and any person, if such disclosure is necessary to facilitate consideration of the related application, for the purposes of implementing the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources or any Conservation Measure; is in the public interest; is authorised or required by the law; or if explicit consent to such disclosure is given by the applicant/data subject.</p> <p>(v) I consent to the making of any enquiries necessary for processing this application.</p> |
|---|--|

簽署 Signature

簽署人姓名 Name of Signatory

簽署人在公司的職位（如適用）
Position of signatory in the company (if applicable)

公司／業務印章（如適用）
Company/Business Chop (if applicable)

日期 Date
(日日/月月/年年年 dd/mm/yyyy)